

 **P.E. LABELLERS™**

Whatever market you're in  
we add value to your products.

DL

DECORATIVE  
LABELING

**be flexible**  
MODULARITY - DRIVEN INNOVATION

# Flexibilité

Nous avons créé un corps de machine unique qui accueille de nombreuses stations d'étiquetage indépendantes, pour toutes les exigences de production.

## المرونة

لقد صنعنا ماكينة واحدة تستوعب العديد من محطات وضع الملصقات المستقلة، لجميع الاحتياجات الإنتاجية.

### Faites en sorte que vos produits soient irréprochables.

Avec une étiqueteuse P.E., vous pouvez le faire. Depuis 50 ans, nous ajoutons de la valeur à votre offre grâce à nos solutions automatisées flexibles et modulaires. Votre chaîne de production peut compter sur un allié important, quel que soit le marché visé.

### Machines automatiques, jusqu'à 82 000 BpH, basées sur la modularité et l'innovation en matière de design.

Complètement flexibles, elles permettent d'obtenir de multiples technologies d'étiquetage sur la même machine. Vous pouvez choisir celles qui sont le plus adaptées à vos exigences de production et vous pouvez passer d'une à l'autre grâce à des stations interchangeables, d'un simple geste.

اجعل منتجاتك خالية من العيوب. مع P.E. يمكنك أن تفعل ذلك.

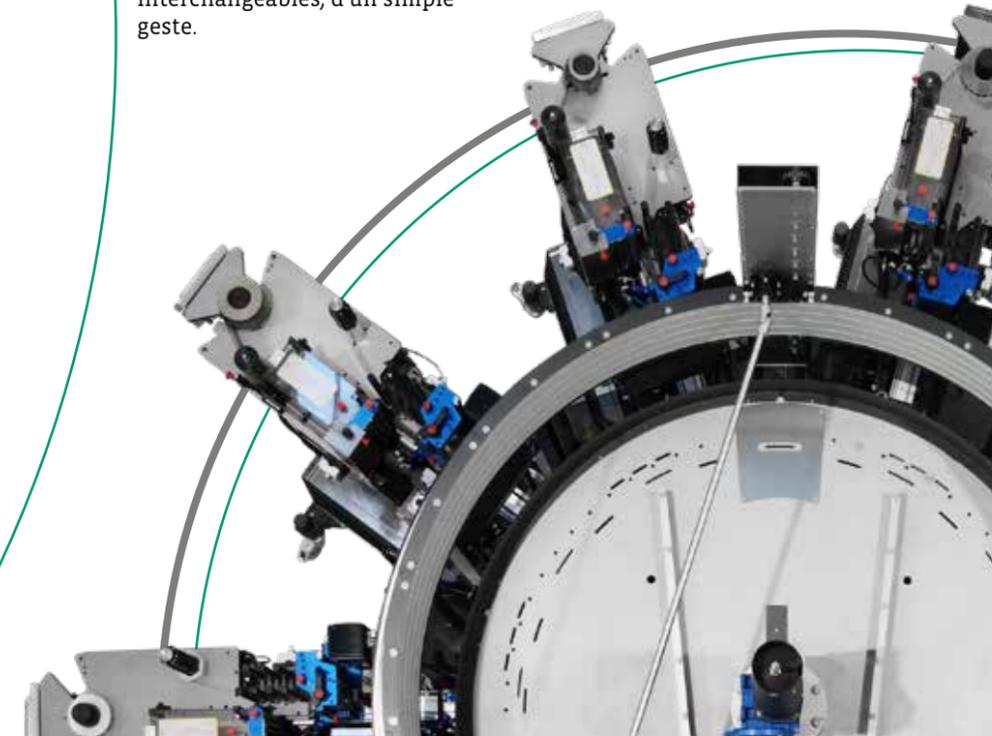
على مدار 50 عامًا، نقدم قيمة لعروضك بفضل حلولنا الأوتوماتيكية المرنة والنموذجية.

يمكن لخط الإنتاج الخاص بك الاعتماد على حليف مهم، مهما كانت السوق المستهدفة.

ماكينات أوتوماتيكية، تصل إلى 82000 نبضة في الساعة، مستوحاة من النموذجية وابتكار التصميم.

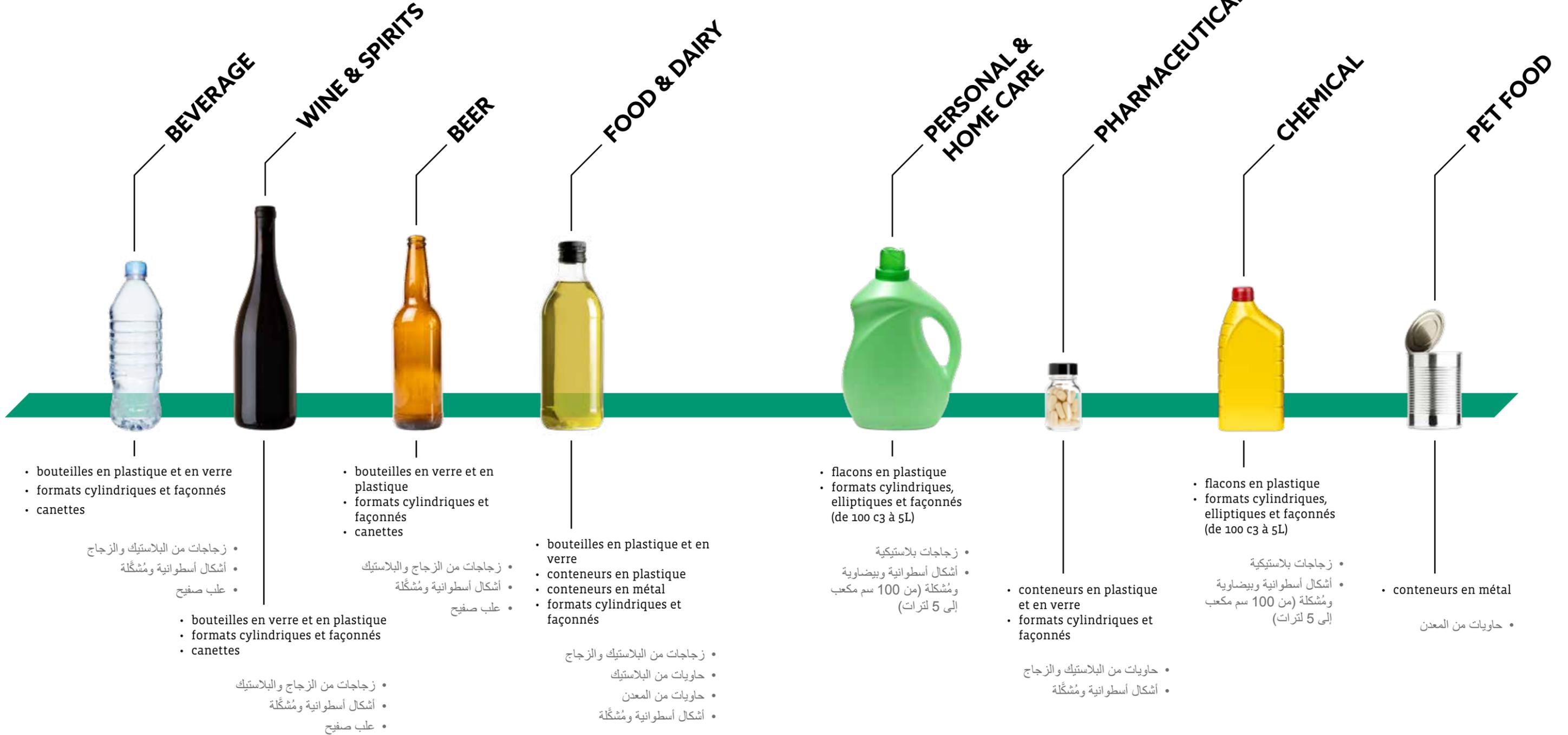
مرنة تمامًا، فهي تسمح بالحصول على العديد من تقنيات وضع الملصقات على نفس الجهاز.

يمكنك اختيار الماكينات التي تناسب احتياجاتك الإنتاجية، ويمكنك التبديل بينها بفضل المحطات القابلة للتبديل بحركات سريعة.



# Solutions d'étiquetage pour tous les marchés

# حلول وضع الملصقات لجميع الأسواق



p. 16 **SIMPL-CUT™**  
 p. 20 **ROLLMATIC**  
 p. 21 **ROLL-LINE**  
 p. 10 **MODULAR SL**  
 p. 18 **FUTURA SL**  
 p. 22 **MAYA**

p. 10 **MODULAR SL**  
 p. 14 **MODULAR CM**  
 p. 22 **MAYA**

p. 10 **MODULAR SL**  
 p. 14 **MODULAR CM**  
 p. 18 **FUTURA SL**

p. 18 **FUTURA SL**  
 p. 10 **MODULAR SL**  
 p. 14 **MODULAR CM**  
 p. 22 **MAYA**  
 p. 16 **SIMPL-CUT™**

p. 10 **MODULAR SL**  
 p. 16 **SIMPL-CUT™**  
 p. 20 **ROLLMATIC**  
 p. 21 **ROLL-LINE**  
 p. 22 **MAYA**

p. 10 **MODULAR SL**  
 p. 14 **MODULAR CM**  
 p. 18 **FUTURA SL**

p. 10 **MODULAR SL**  
 p. 16 **SIMPL-CUT™**  
 p. 18 **FUTURA SL**  
 p. 20 **ROLLMATIC**  
 p. 21 **ROLL-LINE**  
 p. 22 **MAYA**

p. 18 **FUTURA SL**  
 p. 10 **MODULAR SL**

# Solutions d'étiquetage pour toutes les applications



## حلول وضع الملصقات لجميع الاستخدامات



### • Étiquettes partielles - recto/verso | Colletteres | Sceaux - I / L / U en plastique

ملصقات جزئية - أمامية/خلفية | أطواق | أختام - I / L / U من البلاستيك

à appliquer avec la technologie autocollante ou la colle à froid

لاستخدامها بتقنية اللصق أو الغراء البارد

p. 10 MODULAR SL

p. 14 MODULAR CM



### • Étiquettes enveloppantes prédécoupées

ملصقات تغليف مقطوعة مسبقًا

à appliquer avec la technologie de la colle à chaud

لاستخدامها بتقنية الغراء الساخن

p. 18 FUTURA SL



### • Étiquettes enveloppantes par bobine

ملصقات تغليف بالبكرة

à appliquer avec la technologie de la colle à chaud ou pré-autocollante

لاستخدامها بتقنية الغراء الساخن أو اللصق المسبق

p. 16 SIMPL-CUT™

p. 20 ROLLMATIC

p. 21 ROLL-LINE



### • Étiquettes enveloppantes thermo-rétractables

ملصقات تغليف قابلة للانكماش الحراري

à appliquer avec la technologie des manchons et les tunnels de thermo-rétraction

لاستخدامها مع تقنية sleeve ونفق الانكماش الحراري

p. 22 MAYA

p. 16 SIMPL-CUT™



### • Sceaux thermo-rétractables

أختام قابلة للانكماش الحراري

à appliquer avec la technologie des manchons et les tunnels de thermo-rétraction

لاستخدامها مع تقنية sleeve ونفق الانكماش الحراري

p. 22 MAYA

**Beverage**

- plastic and glass bottles
- cylindrical and shaped formats
- cans

**Wine & Spirits**

- glass and plastic bottles
- cylindrical and shaped formats
- cans

**Beer**

- glass and plastic bottles
- cylindrical and shaped formats
- cans

**Food & Dairy**

- plastic and glass bottles
- plastic containers
- metal containers
- cylindrical and shaped formats

**Personal & Home Care**

- plastic bottles
- cylindrical, elliptical and shaped formats (from 100 cc to 5 l)

**Pharmaceutical**

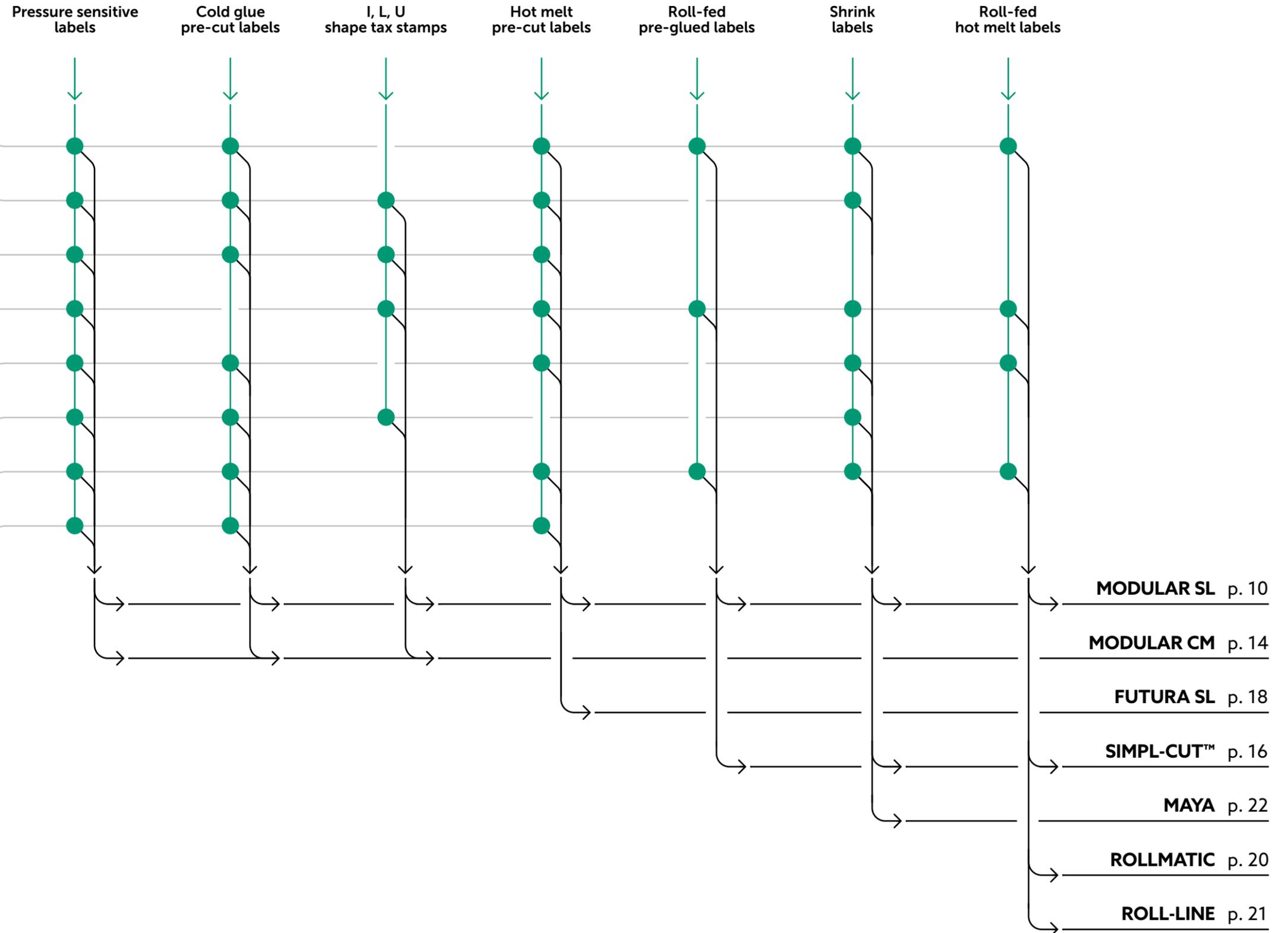
- plastic and glass containers
- cylindrical and shaped formats

**Chemical**

- plastic bottles
- cylindrical, elliptical and shaped formats (from 100 cc to 5 l)

**Pet Food**

- metal containers



# MODULAR SL

Modular SL est une étiqueteuse entièrement modulaire, permettant une multitude de configurations et de technologies d'application.

Elle est équipée de stations d'étiquetage interchangeables, qui peuvent être remplacées d'un simple geste.

Il est ainsi possible de passer très rapidement d'un système avec technologie par colle à chaud à un système avec technologie par colle à froid ou autocollante.

**Les stations d'étiquetage peuvent être fixes ou sur chariots indépendants. La modularité s'exprime donc aussi bien dans les technologies disponibles que dans les configurations possibles.**

Modular SL est une machine vouée à la sécurité : la protection de l'opérateur est un de ses atouts.

Elle présente des protections ergonomiques qui protègent totalement l'opérateur : quand elles sont ouvertes, elles arrêtent instantanément la machine. Les mêmes solutions de sécurité sont appliquées aussi bien à la machine qu'à toutes les stations d'étiquetage.

Modular SL عبارة عن ماكينة لصق نموذجية تماماً، والتي تتيح مجموعة متنوعة من التكوينات والتقنيات التطبيقية. يتم تثبيت محطات الملصقات القابلة للتبديل عليها، والتي يمكن استبدالها بحركات قليلة. يسمح لك هذا بالانتقال من أحد أنظمة تقنية الغراء الساخن إلى نظام غراء بارد أو إلى نظام اللصق الذاتي بطريقة فورية حقاً.

يمكن أن تكون محطات وضع العلامات إما ثابتة أو على عربات مستقلة، لذلك يظهر الطابع النمذجي في كل من التقنيات المتاحة والتكوينات التي يمكن الحصول عليها.

Modular SL هي ماكينة تهدف للسلامة، مما يجعل حماية المشغل إحدى نقاط قوتها الأخرى. فهي تتميز بوسائل حماية مريحة لتوفير الحماية الكاملة للمشغل: عندما تكون مفتوحة، فإنها توقف تشغيل الماكينة على الفور. يتم تطبيق نفس حلول السلامة على الماكينة وعلى جميع محطات وضع الملصقات.



- Étiquettes partielles - recto/verso | Collerettes  
Sceaux - I / L / U en plastique  
• ملصقات جزئية - أمامية/خلفية | أطواق | أختام - I / L / U من البلاستيك
- Étiquettes enveloppantes prédécoupées  
• ملصقات تغليف مقطوعة مسبقاً
- Étiquettes enveloppantes par bobine  
• ملصقات تغليف بالبكرة
- Étiquettes enveloppantes thermo-rétractables  
• ملصقات تغليف قابلة للانكماش الحراري
- Sceaux thermo-rétractables  
• ملصقات تغليف بالبكرة

Étiqueteuse automatique multi-configuration et multi-technologie: complètement modulaire et ergonomique, elle s'inspire du concept de flexibilité totale.

ماكينة وضع الملصقات الأتوماتيكية متعددة التكوينات والتقنيات: نموذجية تماماً ومريحة ومستوحاة من مفهوم المرونة الكاملة.



## MODULAR SL

Un corps de machine unique avec toutes les stations d'étiquetage disponibles sur chariots mobiles ou modules fixes.

آلة واحدة مع جميع محطات وضع الملصقات المتاحة على عربات متحركة أو وحدات ثابتة.

### SLK - stations sur chariots interchangeables

SLK - محطات على عربات قابلة للتبديل



Station d'étiquetage autocollante pour applications d'étiquettes partielles, collerettes et sceaux.

محطة ذاتية اللصق لوضع الملصقات الجزئية والأطواق والأختام.



Station d'étiquetage colle à froid pour applications d'étiquettes partielles et sceaux.

محطة لصق بالغراء البارد لتطبيقات الملصقات الجزئية والأختام.



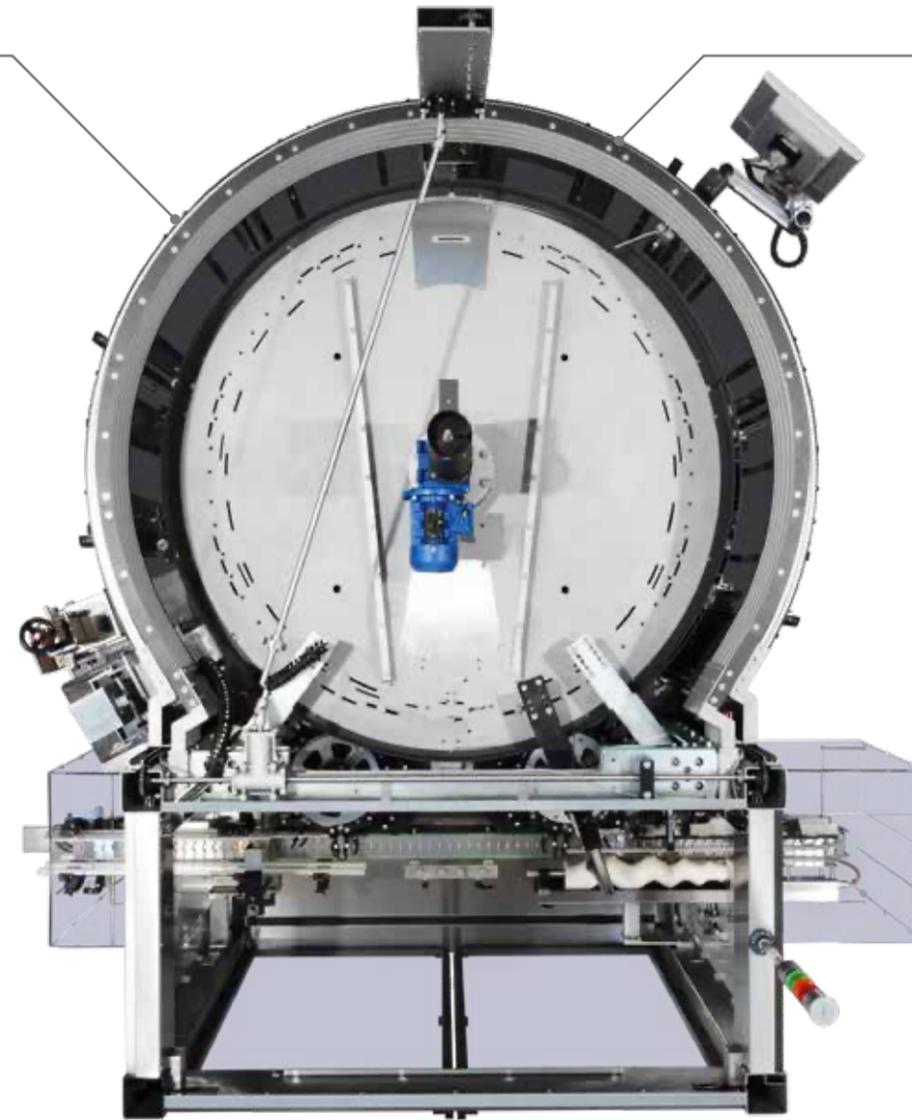
Station d'étiquetage autocollante avec système automatique de jonction des bobines.

محطة ذاتية اللصق مع نظام ربط بكرات أوتوماتيكي.



Station Simpl-Cut™ pour application d'étiquettes enveloppantes par bobine.

محطة Simpl-Cut™ لوضع ملصقات تغليف بالبكرة.



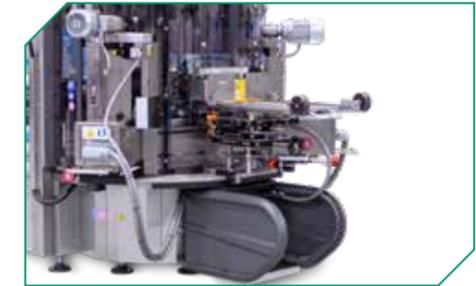
### SLB - stations sur modules fixes

SLB - محطات على وحدات ثابتة



Stations d'étiquetage autocollante installée sur module fixe (SLB).

محطة ذاتية اللصق لوضع الملصقات الجزئية والأطواق والأختام.



Station d'étiquetage colle à chaud pour applications enveloppantes en papier.

محطة ملصقات بالغراء الساخن لتطبيقات التغليف الورقي.

### MODULAR SL - OPTIONS PRINCIPALES

- Systèmes d'orientation avec caméras, fibres optiques ou cellules photoélectriques
- Étoiles à pinces universelles multiformat
- Systèmes de contrôle de la qualité par caméras
- Systèmes de rebut
- Marqueurs à jet d'encre et/ou laser
- Pressurisation conteneurs vides
- Acheminement avec bacs pour conteneurs instables
- Réglages automatiques changement de format avec moteurs
- Lissages sur bande

### MODULAR SL - Options principales

- أنظمة توجيه مزودة بكاميرات فيديو أو ألياف بصرية أو خلايا ضوئية
- كمامات عالمية متعددة الأشكال
- أنظمة مراقبة الجودة بكاميرات الفيديو
- أنظمة الطرد
- أقلام تعليم نافثة للحبر و/أو بالليزر
- ضغط الحاويات الفارغة
- النقل بأكواب للحاويات غير المستقرة
- الضبط التلقائي لتغيير التنسيق مع محركات
- التنعيم على شريط

# MODULAR CM



Modular CM est une étiqueteuse automatique entièrement ergonomique et modulaire dont la disposition peut être reconfigurée rapidement et facilement.

Les stations d'étiquetage sont équipées de technologies autocollante et colle à froid interchangeables, qui peuvent être changées d'un simple geste, en fonction des exigences de production.

**Cette machine est une solution d'étiquetage compacte et solide, disponible en quatre dimensions de petite à moyenne, arrivant jusqu'à 9 000 BpH. La philosophie de fabrication et les caractéristiques de base s'inspirent du concept de flexibilité.**

Modular CM est une machine qui répond aux normes les plus élevées en matière de sécurité des opérateurs : elle est équipée de protections verticales qui, lorsqu'elles sont relevées, arrêtent instantanément le fonctionnement de la machine.

La même innovation est appliquée aux groupes colle à froid (brevet en cours).

La vitesse de production de la machine est réglée automatiquement et varie en fonction de l'entrée et de la sortie des conteneurs.

Modular CM هي ماكينة وضع الملصقات الأوتوماتيكية النموذجية والمریحة بالكامل، مع تصميم قابل لإعادة التكوين بسرعة وسهولة.

يتم تثبيت محطات الملصقات القابلة للتبديل عليها، والتي يمكن استبدالها بحركات قليلة وفقاً لاحتياجاتكم الإنتاجية.

هذه الماكينة عبارة عن حل مدمج وقوي لوضع الملصقات، وهي متوفرة بأربعة أحجام من الصغيرة إلى المتوسطة وتصل إلى نبضة في الساعة 9000.

فلسفة التصنيع والميزات الأساسية مستوحاة من مفهوم المرونة.

Modular CM عبارة عن ماكينة تصادق على معايير أمان عالية جداً للمشغلين: فهي تحتوي على وسائل حماية صاعدة/هابطة والتي، إذا تم رفعها، توقف تشغيل الماكينة على الفور. يتم تطبيق نفس الابتكار على وحدات الغراء البارد (في انتظار براءة الاختراع).

تضبط سرعة إنتاج الماكينة نفسها تلقائياً وتتغير وفقاً للتدفق الوارد والتخلص الصادر من الحاويات.

Machine configurée avec quatre stations autocollantes sur péninsules fixes.

تم تهيئة الماكينة بأربع محطات لاصقة على رؤوس ثابتة.



Machine configurée avec quatre stations autocollantes : deux installées sur péninsule fixe et deux sur chariot mobile.

تم تهيئة الماكينة بأربع محطات لاصقة: اثنتان مثبتتان على رأس ثابتة واثنان على عربة متحركة.

## MODULAR CM - OPTIONS PRINCIPALES

- Systèmes d'orientation avec caméras, fibres optiques ou cellules photoélectriques
- Étoiles à pinces universelles avec prise inférieure
- Systèmes de rebut
- Marqueurs à jet d'encre et/ou laser
- Réglages automatiques changement de format avec moteurs
- Lissages sur bande
- Systèmes d'accumulation conteneurs
- Plateaux façonnés
- Glissières motorisées

## MODULAR CM - Options Principales

- أنظمة توجيه مزودة بكاميرات فيديو أو ألياف بصرية أو خلايا ضوئية
- كامشات عالمية بماسك سفلي
- أنظمة الطرد
- أقلام تعليم نافثة للحبر و/أو باليزر
- الضبط التلقائي لتغيير التنسيق مع محركات
- التنعيم على شريط
- أنظمة تراكم الحاويات
- ألواح مُشكلة
- زلاجات آلية

- Étiquettes partielles - recto/verso | Collerettes
- Sceaux - I / L / U en plastique
- ملصقات جزئية - أمامية/خلفية | أطواق | أختام
- I / L / U من البلاستيك

# SIMPL-CUT™

Solution d'étiquetage complètement innovante, avec système de coupe et collage qui révolutionne les principes traditionnels des machines par bobine.

حل وضع الملصقات المبتكر بالكامل، مع نظام القطع واللصق الذي يقلب المبادئ التقليدية لأنظمة اللف Roll-fed.



**Simpl-Cut™ représente une révolution technologique dans le monde des traditionnelles machines par bobine.**

Elle révolutionne les principes de fonctionnement et dépasse les limites que ces étiqueteuses présentent.

Il s'agit d'une machine rotative par bobine pour l'application d'étiquettes enveloppantes avec colle à chaud ou pré-autocollantes, avec des caractéristiques complètement innovantes qui offrent d'énormes atouts aux clients.

Simpl-Cut, un concept deux fois révolutionnaire. Deux technologies en une machine. Les stations d'étiquetage Simpl-Cut permettent l'application d'étiquettes enveloppantes par bobine avec la technologie colle à chaud ou pré-autocollante.

Double atout tout en un, qui permet de passer d'une technologie à l'autre en 1 minute, en choisissant selon ses besoins de productions.



- Étiquettes enveloppantes par bobine
- ملصقات تغليف بالبكرة



- Étiquettes enveloppantes thermo-rétractables
- ملصقات تغليف قابلة للانكماش الحراري

يمثل Simpl-Cut™ ثورة تكنولوجية في عالم ماكينات اللف التقليدية.

إنه يقلب مبادئ التشغيل ويتجاوز الحدود المقدمة عادة من خلال ماكينات وضع الملصقات التقليدية.

إنها آلة دوارة يتم تغذيتها بالبكرة لوضع ملصقات تغليف باللف باستخدام الغراء الساخن أو مسبق اللصق، مع ميزات مبتكرة تمامًا تحقق فوائد هائلة للعملاء.

Simpl-Cut™، مفهوم ثوري مرتين.

تقنيتان في جهاز واحد.

تسمح محطات وضع الملصقات Simpl-Cut™ بوضع ملصقات تغليف باللف بالبكرات باستخدام كل من الغراء الساخن وتقنية اللصق المسبق.

ميزة مضاعفة "الكل في واحد"، والتي تتيح لك التبديل من تقنية إلى أخرى في دقيقة واحدة والاختيار وفقًا لمتطلبات الإنتاج الخاصة بك.



## ■ SYSTÈME DE COUPE MALIN

avec changement de lame en 10 secondes.

## ■ COLLAGE RÉVOLUTIONNAIRE

avec application de la colle avant la coupe de l'étiquette.

## ■ TAMBOUR UNIQUE

optimisé pour trois opérations différentes : application de colle, coupe du film et application de l'étiquette.

## ■ TOTALE FLEXIBILITÉ

dans la gestion de conteneurs et films différents, à la vitesse idéale pour chacun : le même tambour peut employer 3, 4 ou 5 divisions.

## ■ DÉROULEMENT DE L'ÉTIQUETTE SANS STRESS

pour la gestion optimale des étiquettes, même en présence des films les plus fins.

## ■ نظام قطع عبقري

مع تغيير الشفرة في 10 ثوان.

## ■ نظام لصق ثوري

مع وضع الغراء قبل قطع الملصق.

## ■ أسطوانة واحدة

مُحسَّنة لثلاث عمليات مختلفة: وضع الغراء، وقطع الفيلم، وتثبيت الملصق.

## ■ مرونة كاملة

في إدارة الحاويات والأفلام المختلفة بالسرعة المثالية: يمكن استخدام 3 أو 4 أو 5 أقسام على نفس الأسطوانة.

## ■ تنفيذ الملصق بدون إجهاد

للإدارة المثلى للملصقات حتى في وجود أفلام رقيقة جدًا.



Groupe Simpl-Cut™ installé sur chariot (SLK) pour être associé à une machine Modular SL.

مجموعة Simpl-Cut™ مثبتة على عربة (SLK) ليتم دمجها مع ماكينة Modular SL.

## SIMPL-CUT™ - OPTIONS PRINCIPALES

- Contrôle qualité par caméras
- Systèmes de rebut
- Entrée sortie frontale, parallèle droite ou gauche
- Dispositif UPS
- Marqueurs à jet d'encre et laser
- Bandes d'accumulation
- Pressurisation conteneurs vides

## Simpl-Cut™ - Options principales

- مراقبة الجودة بكاميرات الفيديو
- أنظمة الطرد
- دخول وخروج أمامي، موازٍ يمينًا أو يسارًا
- جهاز UPS
- أفلام تعليم نافذة للحبر والليزر
- أسرطة تراكم
- ضغط الحاويات الفارغة

# FUTURA SL



Futura SL est une solution avec technologie de colle à chaud pour l'application d'étiquettes enveloppantes prédécoupées en papier.

Étiqueteuse automatique extrêmement fiable, polyvalente, personnalisable, qui arrive à 72 000 BpH. Elle est proposée comme machine autonome ou comme unité indépendante à travers des groupes d'étiqueteuses colle à chaud à associer aux Modular SL. Le système est composé de deux unités de thermofusion, chacune équipée de son propre réservoir de colle indépendant, et de la réserve d'étiquettes.

**Futura SL est une solution que les clients du monde entier choisissent pour leurs lignes d'emballage, qui leur permet d'éliminer les réclamations du marché concernant les conteneurs mal étiquetés.**

Futura SL هو حل مزود بتقنية الغراء الساخن لوضع ملصقات ورق التغليف المقطوعة مسبقاً.

ماكينة وضع الملصقات الأوتوماتيكية الموثوقة للغاية والمتعددة الاستخدامات والقابلة للتخصيص، والتي تصل إلى 72000 نبضة في الساعة. يتم تقديمها كآلة قائمة بذاتها أو كوحدة مستقلة، من خلال وحدات لصق الغراء الساخن ليتم دمجها مع Modular SL. يتكون النظام من وحدتين للذوبان الساخن، لكل منهما خزان الغراء المستقل الخاص به ومخزن للملصقات.

**Futura SL هو الحل الذي اختاره العملاء في جميع أنحاء العالم لخطوط التغليف الخاصة بهم، مما سمح بالقضاء على شكاوى السوق من الحاويات ذات الملصقات المطبقة بشكل غير صحيح.**



Machine avec rotation des plateaux par courroie dentée (standard).

ماكينة ذات لوحة دوران بواسطة حزام مسنن (قياسية).

## FUTURA SL - OPTIONS PRINCIPALES

- Systèmes de contrôle qualité et rebut
- Entrée sortie frontale, parallèle droite ou gauche
- Dispositif UPS
- Marqueurs à jet d'encre et laser
- Bandes d'accumulation
- Réglages automatiques changement de format avec moteurs

## FUTURA SL – خيارات رئيسية

- أنظمة مراقبة الجودة وأنظمة الطرد
- دخول وخروج أمامي، مواز يميناً أو يساراً
- جهاز UPS
- أقلام تعليم نافثة للحبر وبالييزر
- أشرطة تراكم
- الضبط التلقائي لتغيير التنسيق مع محركات



Machine avec rotation des plateaux par servomoteurs (standard).

ماكينة ذات لوحة دوران بواسطة محركات موازنة (اختيارية).



Rouleau pour l'application de la colle sur le conteneur.

أسطوانة لوضع الغراء على الحاوية.



Réserve d'étiquettes et rouleau pour l'application de la colle sur la partie supérieure de l'étiquette.

مخزن ملصقات ولفة لوضع الغراء على أعلى الملصق.



- Étiquettes enveloppantes prédécoupées
- ملصقات تغليف مقطوعة مسبقاً

# ROLLMATIC



Rollmatic est une étiqueteuse rotative par bobine pour l'application d'étiquettes enveloppantes avec colle à chaud. Elle atteint les 60 000 BpH et elle est disponible en quatre dimensions.

**Selon le type de transmission, la machine peut étiqueter des conteneurs cylindriques et/ou façonnés.**

La station est équipée d'un porte-bobine double, d'un système de tension et d'un système d'alignement automatique du film.

L'étiquette est coupée à l'aide d'un système de lames opposées, une lame fixe et une/deux lames rotatives.

Rollmatic عبارة عن آلة لصق دوارة يتم تغذيتها بالبكرة لوضع ملصقات التغليف بالغراء الساخن. تصل إلى 60 ألف نبضة في الساعة ومتوفرة بأربعة أحجام.

اعتمادًا على نوع ناقل الحركة، فإن الماكينة قادرة على وضع الملصقات على الحاويات الأسطوانية وأو المُشكلة.

المحطة مزودة بحامل بكرة مزدوج ونظام شد ونظام محاذاة أوتوماتيكي للفيلم. يتم قطع الملصق بنظام من الشفرات المتعارضة، شفرة ثابتة وواحدة أو اثنتين من الشفرات الدوارة.

## ROLLMATIC - OPTIONS PRINCIPALES

- Contrôle qualité par caméras
- Systèmes de rebut
- Dispositif UPS
- Marqueurs à jet d'encre et laser
- Bandes d'accumulation
- Pressurisation conteneurs vides

## ROLLMATIC – خيارات رئيسية

- مراقبة الجودة بكاميرات الفيديو
- نظام طرد
- جهاز UPS
- أقلام تعليم نافثة للحبر وبالليزر
- أسرطة تراكم
- ضغط الحاويات الفارغة



- Étiquettes enveloppantes par bobine
- ملصقات تغليف بالبكرة

# ROLL-LINE



Roll-Line est une étiqueteuse linéaire qui utilise la technologie de la colle à chaud pour les étiquettes par bobine, allant jusqu'à une vitesse de 22 000 BpH.

**C'est la solution idéale pour l'application d'étiquettes OPP enveloppantes sur des conteneurs cylindriques, pleins ou vides.**

Elle permet de réaliser d'importantes économies grâce à des coûts de maintenance réduits et à des performances optimisées grâce à des changements de format rapides.

Roll-line عبارة عن آلة لصق خطية تستخدم تقنية الغراء الساخن لملصقات البكرات، وتصل سرعتها إلى 22000 نبضة في الساعة.

إنها تمثل الحل المثالي لوضع ملصقات تغليف OPP على حاويات أسطوانية، ممتلئة وفارغة.

تسمح بالحصول على توفير اقتصادي كبير بفضل تكاليف الصيانة المنخفضة وتحسين الأداء بفضل السرعة في تغيير التنسيق.

## ROLL-LINE - OPTIONS PRINCIPALES

- Systèmes de contrôle de la qualité par caméras et
- Cellules photo-électriques
- Dispositif UPS
- Formulaire de télé-assistance

## ROLL-LINE – خيارات رئيسية

- أنظمة مراقبة الجودة بكاميرات الفيديو و
- الخلايا الضوئية
- جهاز UPS
- وحدة المساعدة عن بعد



- Étiquettes enveloppantes par bobine
- ملصقات تغليف بالبكرة

# MAYA



Maya est une machine automatique à manchons linéaires pour l'application d'étiquettes à manchons sur des conteneurs, vides ou pleins, de tout matériau, forme et taille, avec des taux de rétraction allant jusqu'à 80 %. Elle atteint la vitesse de 30 000 BpH.

**L'avantage de l'étiquette à manchons est qu'elle permet d'utiliser toute la surface du conteneur pour présenter au mieux les caractéristiques du produit.**

Les **applicateurs automatiques de manchons** sont disponibles en différentes versions pour répondre aux besoins d'emballage les plus divers :

- Corps entier
- Corps partiel
- Bouchon inviolable (garantie d'étanchéité)
- Sous-couche
- Prédécoupage vertical et/ou horizontal
- Accouplement pour les promotions (Bi-pack)

Maya est une machine à manchons linéaires pour l'application d'étiquettes à manchons sur des conteneurs, vides ou pleins, de tout matériau, forme et taille, avec des taux de rétraction allant jusqu'à 80%. Elle atteint la vitesse de 30 000 BpH.

Maya est une machine à manchons linéaires pour l'application d'étiquettes à manchons sur des conteneurs, vides ou pleins, de tout matériau, forme et taille, avec des taux de rétraction allant jusqu'à 80%. Elle atteint la vitesse de 30 000 BpH.

Maya est une machine à manchons linéaires pour l'application d'étiquettes à manchons sur des conteneurs, vides ou pleins, de tout matériau, forme et taille, avec des taux de rétraction allant jusqu'à 80%. Elle atteint la vitesse de 30 000 BpH.

- Hikel كامل
- Hikel جزئي
- Tamper evident على الغطاء (ختم الضمان)
- Underlap
- قطع مسبق رأسي و/أو أفقي
- اقتران للترقيات (حزمة ثنائية)

## MAYA - OPTIONS PRINCIPALES

- Contrôle qualité par caméras
- Systèmes de rebut
- Marqueurs à jet d'encre et laser
- Bandes d'accumulation

## MAYA - OPTIONS PRINCIPALES

- مراقبة الجودة بكاميرات الفيديو
- أنظمة الطرد
- أقلام تعليم نافثة للحبر وبالليزر
- أشربة تراكم



- Étiquettes enveloppantes thermo-rétractables
- ملصقات تغليف قابلة للانكماش الحراري

- Sceaux thermo-rétractables
- أختام قابلة للانكماش الحراري

# Solutions spéciales et optionnelles

## حلول خاصة واختيارية



### SYSTÈMES D'ORIENTATION

- par caméras
- optiques
- mécaniques

- أنظمة التوجيه
- بكاميرات الفيديو
- البصرية
- الميكانيكية



### SYSTÈMES D'ORIENTATION

- par caméras
- par caméra intelligente
- par cellules photoélectriques

- أنظمة التحكم
- بكاميرات الفيديو
- بالكاميرا الذكية
- بالخلايا الضوئية



### SYSTÈMES DE REBUT

- soft-push
- multifinger

- أنظمة الطرد
- الدفع الناعم "soft-push"
- الأصابع المتعددة "multifinger"



### CONFIGURATION DE LA MACHINE

- schémas spéciaux entrée/sortie
- peinture anticorrosion
- protections périmétrales avec servomoteur

- تهيئة الماكينة
- مخطط دخول/خروج خاص
- دهان مضاد للتآكل
- حماية محيطية بالأجهزة المساعدة



### GESTION DES CONTENEURS ET FORMATS

- étoiles à pinces multifformat
- étoiles de lissage des sceaux
- étirements supplémentaires
- têtes pressurisées pour conteneurs en PET vides

- إدارة الحاويات والأشكال
- كمشات متعددة الأشكال
- نجومات تنعيم الأختام
- عمليات كي إضافية
- رؤوس مضغوطة لحاويات PET الفارغة



### PLATEAUX

- à auto-centrage
- universels multiformat

- الألواح
- قائمة بذاتها
- عالمية متعددة الأشكال



### CONNECTIVITÉ

- Industry 4.0
- formulaire de télé-assistance
- carte ethernet

- الاتصال
- Industry 4.0
- وحدة المساعدة عن بعد
- ethernet



### RÉGLAGES AUTOMATIQUES PAR MOTEURS

- pour stations d'étiquetage
- pour caméras d'orientation et de contrôle qualité
- pour marqueurs à jet d'encre ou laser
- pour vis

- التعديلات التلقائية بواسطة المحركات
- لمحطات وضع الملصقات
- لكاميرات التوجيه ومراقبة الجودة
- لأقلام التعليم نافثة للحبر و/أو الليزر
- للمشابك



### AUTRES OPTIONS

Nous pouvons installer de nombreuses autres solutions, selon le modèle de machine, les stations d'étiquetage et les différentes exigences de production.

- Marqueurs à jet d'encre ou laser
- Systèmes UPS
- Systèmes de désionisation pour étiquettes autocollantes et par bobine
- Élévateurs motorisés
- Prédpositions pour les systèmes tiers (caméras, rebut, marqueurs)
- Protections périmétrales avec servomoteur
- Tunnel de thermo-rétraction

### خيارات أخرى

يمكننا تثبيت العديد من الحلول الأخرى، اعتمادًا على طراز الماكينة ومحطات وضع الملصقات ووفقًا لاحتياجات الإنتاج المختلفة.

- أقلام تعليم نافثة للحبر أو بالليزر
- أنظمة UPS
- مزيلات التآين للعلامات اللاصقة وبالكرة
- مصاعد آلية
- استعدادات لأنظمة أطرف ثالثة (كاميرات، مرفوضات، أقلام تعليم)
- حماية محيطية بالأجهزة المساعدة
- نفق الانكماش الحراري

# Le fleuron de P.E.

## دواعي فخر P.E.



P.E.  
LABELLERS  
UNIVERSITY

### P.E. University

C'est l'Académie de P.E. Labellers, unique en son genre, créée pour des formations spécialisées et personnalisées, de tous les niveaux et diversifiées selon les compétences. Les cours sont effectués dans les salles équipées de P.E. University ou auprès des sites des clients, selon les besoins.

### P.E. University

هي أكاديمية شركة P.E. Labellers ، فريدة من نوعها، تم إنشاؤها لدورات التدريب التأهيلية التخصصية والمخصصة، متعددة المستويات ومتنوعة بالمهارات. يتم تنفيذ الدورات في الفصول الدراسية المجهزة P.E. في الجامعة أو في مواقع العملاء، بناءً على الاحتياجات الفردية.



## PROACTIVE CYCLE SERVICE

### PCS - Proactive Cycle Service

C'est le programme qui vous permet d'optimiser les performances de votre machine dans le temps et de programmer les interventions techniques et les pièces de rechange. Grâce au PCS de P.E., vous pouvez faire tout de suite d'importantes économies et augmenter la qualité des processus de production.

### PCS - خدمة الدورة الاستباقية

إنه البرنامج الذي يسمح لك بتحسين أداء الماكينة خاصتك بمرور الوقت، من خلال التخطيط المسبق لعمليات الصيانة الفنية وقطع الغيار. بفضل خدمة الدورة الاستباقية الخاصة بـ P.E. يمكنك تحقيق موفورات اقتصادية كبيرة وزيادة فورية في الجودة في عمليات الإنتاج.



# Services professionnels

## خدمات احترافية



P.E. fournit des services spécialisés par typologie de machine, grâce à une équipe de profils techniques de haut niveau et bien répartis. **Vous pouvez compter sur plus de 90 experts dans le monde entier, proposant un support spécifique selon le modèle d'étiqueteuse et la zone géographique de référence.** Pour rendre votre entreprise aussi efficace et performante que possible.

P.E. تقدم خدمات متخصصة تركز على نوع الماكينة، بالاعتماد على فريق من الخبرات الفنية عالية المستوى والموزعة عالمياً. يمكنك الاعتماد على أكثر من 90 خبير خدمة حول العالم، مع دعم خاص يعتمد على طراز ماكينة وضع الملصقات والمنطقة الجغرافية المرجعية. بحيث يكون نشاطك الإنتاجي فعالاً وعالي الأداء قدر الإمكان.

### P.E. University

### PCS - Proactive Cycle Service

### Remote Assistance

### Contact Service H24/7

### Machine Improvement

### Predictive Analysis

### Spare Parts - Critical Lists

### Maintenance



## P.E. LABELLERS dans le monde

### ITALIE (MN)

#### Siège social | Sites de production | Services techniques

- P.E. Labellers
- PackLab
- Mondial
- CRM Engineering
- TRCG
- TMC

### ÉTATS-UNIS

#### Bureaux | Sites de production | Services techniques

- P.E. Labellers - North America (Cincinnati - OH)
- P.E. Labellers - North America (Corona - CA)

### BRÉSIL

#### Bureaux | Sites de production | Services techniques

- P.E. Labellers - Brazil (San Paolo -BR)

### CHINE

#### Services techniques

- ProMach Performances Service (Shanghai - CHN)

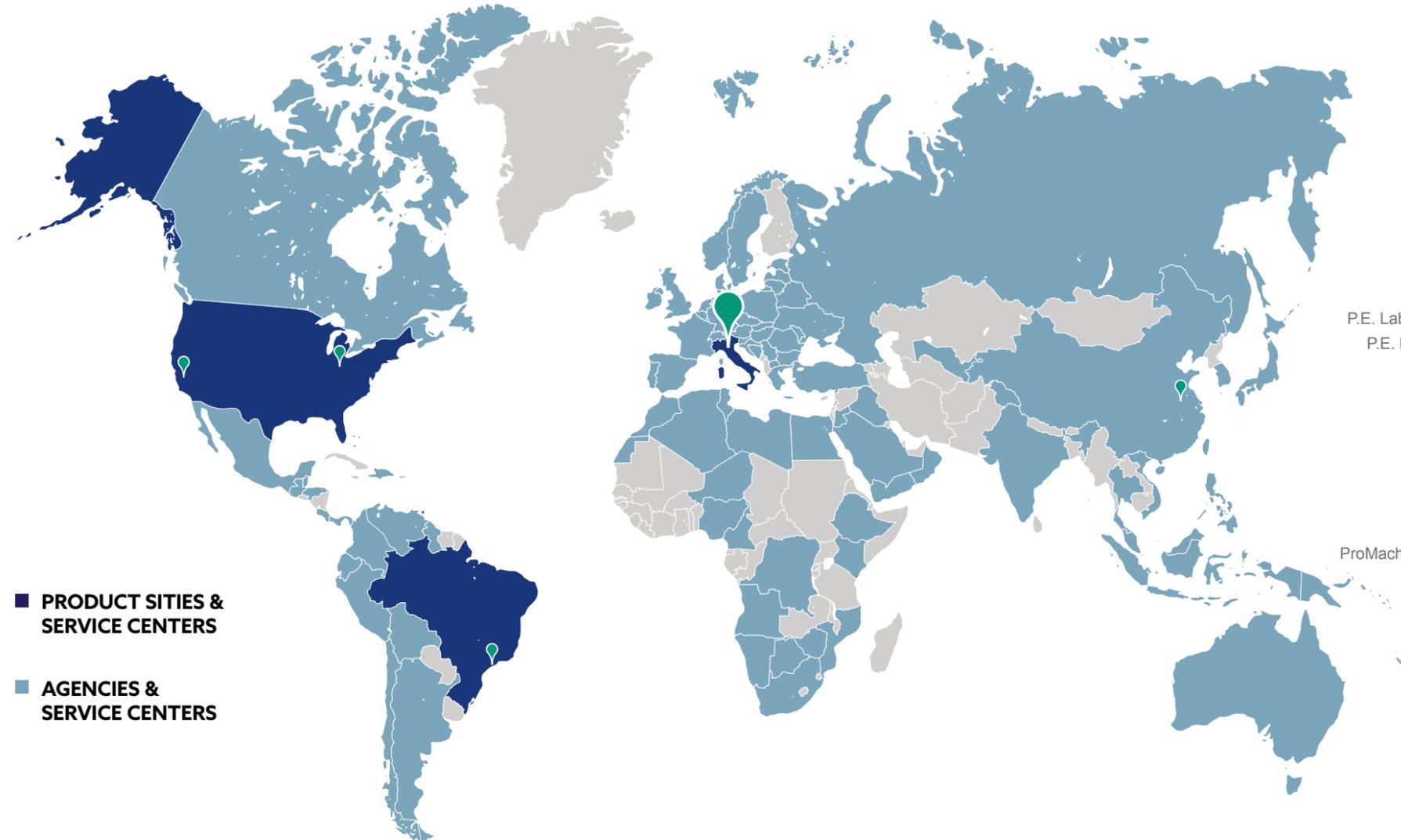
### WORLDWIDE

#### AGENCES | Services techniques

- 76 agences avec services professionnels

■ PRODUCT SITES & SERVICE CENTERS

■ AGENCIES & SERVICE CENTERS



## P.E. LABELLERS في العالم

إيطاليا (مانتوفا)

المقرات | مواقع الإنتاج | الخدمات الفنية

- P.E. Labellers
- PackLab
- Mondial
- CRM Engineering
- TRCG
- TMC

الولايات المتحدة

المكاتب | مواقع الإنتاج | الخدمات الفنية

- P.E. Labellers - North America - Cincinnati - OH
- P.E. Labellers - North America - Corona - CA

البرازيل

المكاتب | مواقع الإنتاج | الخدمات الفنية

- P.E. Labellers - Brazil - San Paolo - BR

الصين

الخدمات الفنية

- ProMach Performances Service Shanghai - CHN

حول العالم

الشركات | الخدمات الفنية

- 76 شركة مع خدمات احترافية

## La « production verticale » est notre vision spécialisée et philosophique d'organisation.

Nos centres d'excellence dans la conception et la fabrication d'étiqueteuses sont répartis dans le monde entier entre l'Italie, les États-Unis et le Brésil.

Vous pouvez compter sur huit sites de production hautement spécialisés dans le développement de certaines lignes de machines et de composants clés de l'étiquetage. Chaque pôle de production travaille de manière indépendante, tout en restant totalement intégré dans les processus de production du groupe, qui s'inspirent de la philosophie Smart & Lean.

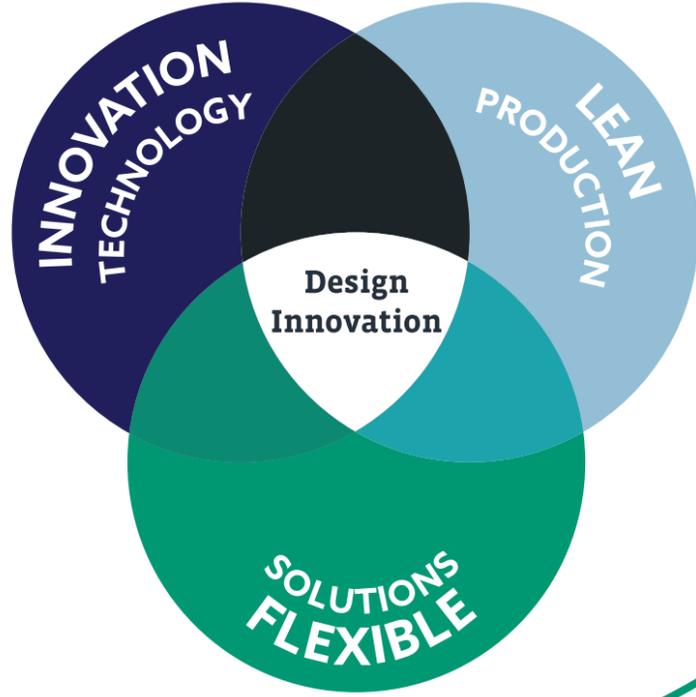
Les sites de vente assurent une proximité territoriale avec les clients, avec un réseau mondial de profils de vente et assistance qualifiés présents partout où les clients travaillent.

## "الإنتاج العمودي" هو رؤيتنا المتخصصة وفلسفتنا التنظيمية.

تتوزع مراكز التميز لدينا في تصميم وتصنيع آلات وضع الملصقات عالمياً بين إيطاليا والولايات المتحدة الأمريكية والبرازيل. يمكنك الاعتماد على ثمانية مواقع إنتاج عالية التخصص في تطوير خطوط معينة من آلات ومكونات وضع الملصقات الرئيسية.

يعمل كل مركز إنتاج بشكل مستقل، بينما يظل مندمجاً بشكل كامل في عمليات الإنتاج الجماعية المستوحاة من فلسفة Smart & Lean. تضمن المكاتب التجارية القرب الإقليمي من العملاء، مع شبكة عالمية من فروع المبيعات والخدمات المؤهلة الموجودة في المكان الذي يعمل فيه العملاء.

# Design Innovation



Notre philosophie de production nous différencie de tout autre acteur du marché.

تميزنا فلسفة الإنتاج خاصتنا عن أي لاعب آخر في السوق.

## Modularité - Flexibilité - Innovation technologique

Ce sont les trois principes essentiels qui inspirent la création de solutions d'étiquetage entièrement modulaires et qui peuvent être intégrées entre elles. La philosophie de production Smart & Lean représente le fleuron grâce auquel le département Recherche et Développement de P.E. Labellers réalise des étiqueteuses aux standards supérieurs. Les processus de production s'inspirent de la technologie d'innovation : grâce à la production allégée, nous gagnons en moyenne huit semaines par rapport aux délais de livraison standard du marché. Chaque pièce est produite en série afin de garantir un contrôle de qualité élevé et une forte réduction des déchets de matériaux.

## التموجية - المرورية - الابتكار التكنولوجي

هذه هي المبادئ الأساسية الثلاثة التي تلهم إنشاء حلول وضع الملصقات المعيارية والقابلة للتكامل فيما بينها تمامًا. تعتبر فلسفة Smart & Lean هي مصدر الفخر الذي يفضلته يقوم قسم البحث والتطوير التابع لـ P.E. Labellers بتصنيع آلات وضع الملصقات ذات المعايير العالية. عمليات الإنتاج مستوحاة من تقنية الابتكار: بفضل Lean Production، نوفر في المتوسط ثمانية أسابيع مقارنة بأوقات التسليم القياسية في السوق. يتم إنتاج كل جزء بشكل تسلسلي لضمان مراقبة عالية الجودة وتقليل كبير في نفايات المواد.

## Production allégée

Sept lignes d'étiquetage où chaque pièce est produite en série pour assurer un contrôle de qualité élevé et une forte réduction des déchets de matériaux.

## Lean production

ثمانية خطوط إنتاج لماكينات وضع الملصقات يتم فيها إنتاج كل جزء بشكل تسلسلي لضمان مراقبة عالية الجودة وتقليل كبير في نفايات المواد.

## Production verticale

Huit différents centres d'excellence en matière de design et fabrication répartis dans le monde entier entre l'Italie, les États-Unis et le Brésil.

## الإنتاج الرأسي

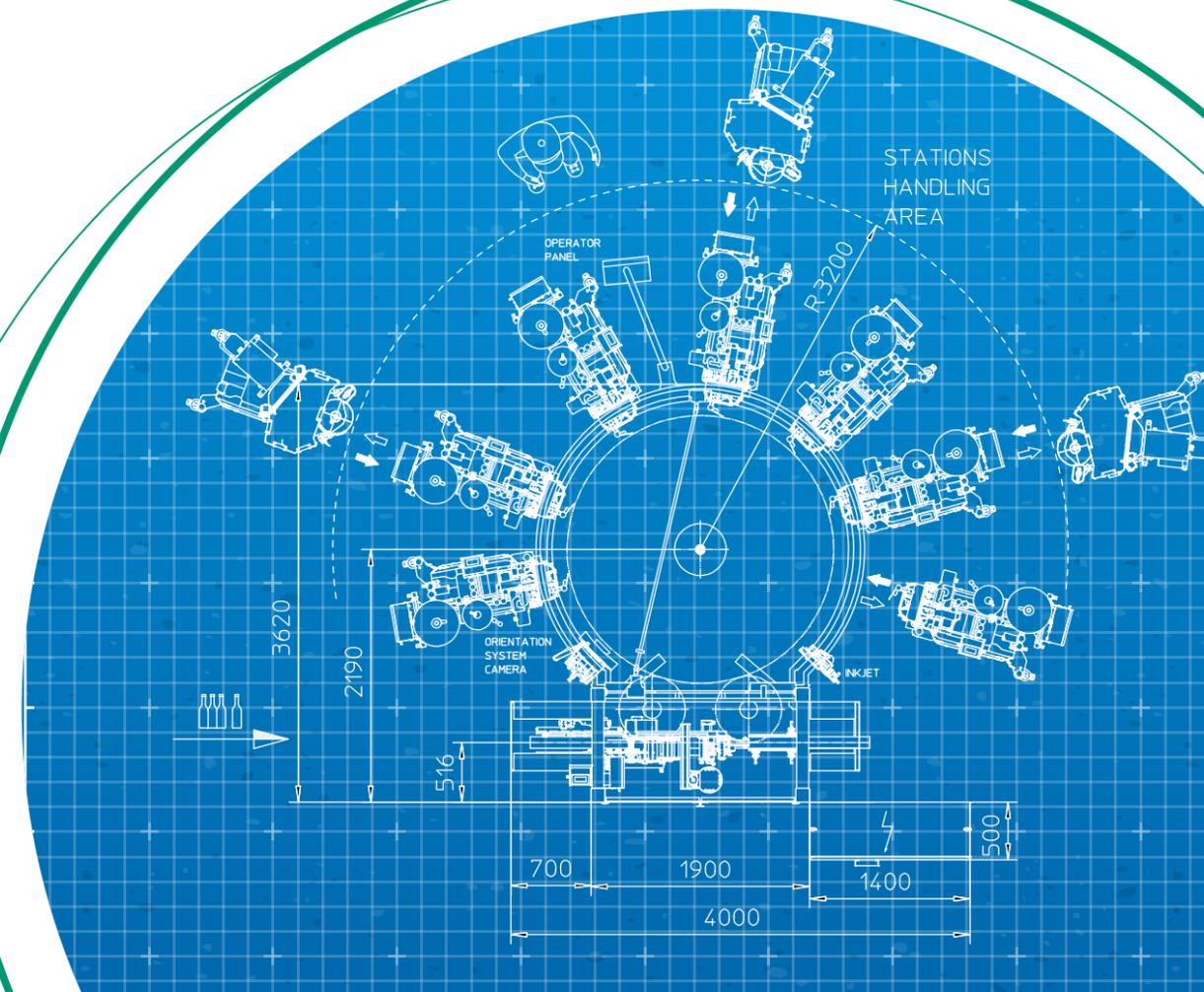
ثمانية مراكز متميزة للتصميم والتصنيع موزعة عالميًا بين إيطاليا والولايات المتحدة الأمريكية والبرازيل.

# Research & Development

20 ingénieurs spécialisés selon l'application et la solution d'étiquetage. Recherche de solutions et prospection technologique continues font entièrement partie de la philosophie de production P.E. et représentent le cœur de l'innovation en matière de design de l'entreprise.

# البحث والتطوير

20 مهندسًا تقنيًا متخصصًا في التطبيقات وحلول وضع الملصقات. يعد البحث عن حلول والاستكشاف التكنولوجي المستمر جزءًا أساسيًا من P.E. ويمثلان قلب ابتكار التصميم للشركة.



# La Force de P.E.

## قوة P.E.

**L'histoire de notre réussite montre que pour nous, la priorité absolue est restée la même depuis 50 ans : VOUS.**

Créée en 1974 à Mantoue (Italie), P.E. Labellers a su se développer au fil des années et se placer parmi les leaders du marché dans la conception et la production d'étiqueteuses automatiques. La force de P.E. réside dans sa capacité d'adapter les solutions d'étiquetage aux nouvelles exigences de production des entreprises et aux standards de qualité supérieurs imposés par le marché.

Le moteur est toujours le client, avec ses exigences de production à satisfaire, les vitesses à atteindre et les types d'étiquettes avec lesquels revêtir - et donner de la valeur - des produits différents par leur matériau, leurs caractéristiques et leurs dimensions.



تعلمنا قصة نجاحنا أن أولويتنا القصوى ظلت كما هي لمدة 50 عاماً: TU.

نشأت عام 1974 في مانتوفا - إيطاليا، P.E. تمكنت Labellers من النمو على مر السنين ووضع نفسها بين رواد السوق في تصميم وإنتاج آلات الملصقات الأوتوماتيكية. تكمن قوة P.E. في القدرة على تكييف حلول ماكينات الملصقات مع احتياجات الإنتاج الجديدة للشركات ومعايير الجودة الأعلى التي يفرضها السوق.

السائق دائماً هو العميل، مع متطلبات الإنتاج الخاصة به التي يجب الوفاء بها، والسرعات التي يجب الحصول عليها، وأنواع الملابس التي يجب أن يرتديها - مع إعطاء قيمة - للمنتجات التي تختلف في المواد والخصائص والأحجام.

Aujourd'hui, les machines P.E. Labellers répondent aux besoins de multiples secteurs : boissons/bières, produits alimentaires et laitiers, vins et spiritueux, hygiène et entretien ménager, chimie, produits pharmaceutiques, aliments pour animaux.

- **10 000 machines installées dans le monde**
- **8 sites de production**
- **5 sites de vente**
- **75 000 m<sup>2</sup> de surface globalement couverte**
- **P.E. University Company Academy**
- **500 salariés dans le monde**
- **450 étiqueteuses produites chaque année**
- **45 brevets internationaux**
- **9 000 clients dans le monde**
- **100 % production Made in Italy**

اليوم تلبي ماكينات P.E. Labellers لوضع الملصقات احتياجات قطاعات متعددة: المشروبات، والبيرة، والأغذية ومنتجات الألبان، والنبذ والمشروبات الروحية، والعناية الشخصية والمنزلية، والمواد الكيميائية، والأدوية، وأغذية الحيوانات الأليفة.

- **10000 آلة مركبة في جميع أنحاء العالم**
- **8 مواقع إنتاج**
- **5 مكاتب تجارية**
- **75000 متر مربع من السطح مغطاة عالمياً**
- **P.E. أكاديمية شركة الجامعة**
- **500 موظف حول العالم • يتم إنتاج 450 ماكينة وضع ملصقات كل عام**
- **45 براءة اختراع دولية**
- **9000 عميل حول العالم**
- **صنع في إيطاليا بنسبة 100%**





**P.E. LABELLERS S.p.A.**

Via Industria 56  
46047 Porto Mantovano (Italy)  
Tel: +39 0376-389311  
Email: PElabellers@ProMachBuilt.com

**P.E. LABELLERS - North America**

89 Partnership Way  
Cincinnati, OH 45241 (USA)  
Tel: +1 (513) 771-7374  
Email: PENorthAmerica@ProMachBuilt.com

**P.E. LABELLERS - Brazil**

Strada Kaiko, , 11 - Maria Auxiliadora - Condomínio AFAM  
CEP: 06843-195 - Embu das Artes - SP (Brazil)  
Tel: +55 11 3744-1430  
Tel: +55 11 4788-1420  
Email: PEBrazil@ProMachBuilt.com

**PElabellers.com**